

Exo

Chapter 33

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲתָהּ engkau	מִזֶּה dari-sini H2088	עָלָה naiklah H5927	לֶךְ pergilah H3212	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיְדַבֵּר Dan-berfirmanlah H1696	1
אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah H0776	אֶל- kepada H0413	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאֶרֶץ dari-tanah H0776	הַעֲלִיתָ engkau-bawa-naik H5927	אֲשֶׁר yang	וְהָעַם dan-bangsa-itu	
לְאֹמֵר demikian H0559	וּלְיַעֲקֹב dan-kepada-Yakub H3290	לְיִצְחָק kepada-Ishak H3327	לְאַבְרָהָם kepada-Abraham H0085	וְנֹשְׁבֵי Aku-bersumpah H7650				
		אֶתְנַנְנָהּ Aku-akan-memberikannya H5414	לְיִרְעָה kepada-keturunanmu H2233					

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pergilah, berjalanlah dari sini, engkau dan bangsa itu yang telah kaupimpin keluar dari tanah Mesir, ke negeri yang telah Kujanjikan dengan sumpah kepada Abraham, Ishak dan Yakub, demikian: Kepada keturunanmulah akan Kuberikan negeri itu --

הַכְּנַעֲנִי orang-Kanaan	אֶת- -	וַיְדַבֵּר dan-Aku-akan-mengusir H1644	מַלְאָכַי malaikat H4397	לְפָנֶיךָ di-depanmu H6440	וְשָׁלַחְתִּי Dan-Aku-akan-mengirim H7971	2
	וְהַיְבוּסִי dan-orang-Yebus H2983	וְהַחִוִּי orang-Hewi H2340	וְהַפְרִזִּי dan-orang-Feris H6522	וְהַחֲתִי dan-orang-Het H2850	וְהָאֹמִרִי orang-Amori H0567	

Aku akan mengutus seorang malaikat berjalan di depanmu dan akan menghalau orang Kanaan, orang Amori, orang Het, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus --

אֶעֱלֶה Aku-akan-naik H5927	לֹא tidak H3808	כִּי karena	וּדְבַשׁ dan-madu H1706	חֶלֶב susu H2461	זָבַת yang-mengalir H2100	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- kepada H0413	3
פְּנֵי- supaya-tidak H6435	אֲתָהּ engkau	עֲרֹךְ tengukuk H6203	קָשָׁה- keras H7186	עַם- bangsa	כִּי karena	בְּקֶרְבְּךָ di-tengah-tengahmu H7130		
				בְּדַרְךָ di-jalan H1870	אֶכְלֶךָ Aku-membinasakan-engkau H3615			

yakni ke suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madu. Sebab Aku tidak akan berjalan di tengah-tengahmu, karena engkau ini bangsa yang tegar tengkuk, supaya Aku jangan membinasakan engkau di jalan."

וְלֹא- dan-tidak H3808	וַיִּתְאַבְּלוּ dan-mereka-berkabung H0056	הִנֵּה ini H2088	הַרְעָה buruk	הַדְּבָר perkataan H1697	אֶת- -	הָעַם bangsa-itu H0853	וַיִּשְׁמַע Dan-mendengar H8085	4
			עָלָיו padanya	עֲדָיו perhiasannya H5716	אִישׁ masing-masing H0376	וְשָׂתוּ mengenakan H7896		

Ketika bangsa itu mendengar ancaman yang mengerikan ini, berkabunglah mereka dan seorang pun tidak ada yang memakai perhiasannya.

עַם-	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶל-	אָמַר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
bangsa	kamu	Israel	bani	kepada	katakanlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
		H3478		H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	
			בְּקִרְבֶּךָ		אֶעֱלֶה	אֶחָד	הַנֵּעַ	עֵרָף	קִשָּׁה-	
			di-tengah-tengahmu		Aku-akan-naik	satu	sesaat	tengkuk	keras	
			H7130		H5927	H0259	H7281	H6203	H7186	
מֵעַלְיָךְ	עֲדִיךָ	הוֹרֵד	וְעַתָּה	וְכָל־יְתִיבֶךָ						
dari-atasmu	perhiasanmu	tanggalkanlah	dan-sekarang	dan-Aku-akan-membinasakan-engkau						
	H5716	H3381	H6258	H3615						
		לְךָ:	אֲעֲשֶׂה-	מָה	וְאֵדְעָה					
		kepadamu	Aku-akan-lakukan	apa	dan-Aku-akan-mengetahui					
				H4100	H3045					

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Katakanlah kepada orang Israel: Kamu ini bangsa yang tegar tengkuk. Jika Aku berjalan di tengah-tengahmu sesaat pun, tentulah Aku akan membinasakan kamu. Oleh sebab itu, tanggalkanlah perhiasanmu, maka Aku akan melihat, apa yang akan Kulakukan kepadamu."

וַיִּתְנַצְּלוּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	עֲדִים	מִתֵּר	חֹרֵב:	6
Dan-menanggalkan	bani	Israel	-	perhiasan-mereka	dari-Gunung	Horeb	
H5337		H3478	H0853	H5716	H2022	H2722	

Demikianlah orang Israel tidak memakai perhiasan-perhiasan lagi sejak dari gunung Horeb.

וּמֹשֶׁה	יָקַח	אֶת-	הָאֶהָל	וַנִּטְּשֶׁה-	וְלוֹ	מִחוּץ	לַמִּחֲנֶה	7
Dan-Musa	mengambil	-	kemah	dan-membentangkan	baginya	di-luar	perkemahan	
H4872	H3947	H0853	H0168	H5186		H2351	H4264	
מִן־	הַמִּחֲנֶה	וַיִּקְרָא	לוֹ	אֶהָל	מוֹעֵד	וַהֲיָה	כָּל־	
dari	perkemahan	dan-menyebutnya	baginya	Kemah	Pertemuan	dan-terjadi	setiap	
H7368	H4264	H7121		H0168	H4150	H1961	H3605	
מִבְּקֶשׁ	יְהוָה	יֵצֵא	אֶל-	אֶהָל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	לַמִּחֲנֶה:	
orang-yang-mencari	TUHAN	keluar	ke	Kemah	Pertemuan	yang	perkemahan	
H1245	H3068	H3318	H0413	H0168	H4150	H2351	H4264	

Sesudah itu Musa mengambil kemah dan membentangkannya di luar perkemahan, jauh dari perkemahan, dan menamainya Kemah Pertemuan. Setiap orang yang mencari TUHAN, keluarlah ia pergi ke Kemah Pertemuan yang di luar perkemahan.

וַהֲיָה	כִּצְאֹת	מֹשֶׁה	אֶל-	הָאֶהָל	יָקוּמוּ	כָּל־	הָעָם	וַיִּצְבּוּ	8
Dan-terjadi	ketika-keluar	Musa	ke	kemah	bangun	semua	bangsa-itu	dan-berdiri	
H1961	H3318	H4872	H0413	H0168		H3605		H5324	
אִישׁ	פֶּתַח	אֶהָלוֹ	וְהִבִּיטוּ	אֶחָרָי	מֹשֶׁה	עַד-	בָּאוּ		
masing-masing	pintu	kemahnya	dan-memandang	di-belakang	Musa	sampai	ia-masuk		
H0376	H6607	H0168	H5027	H5027	H4872	H5704	H0935		

הָאֶהָלָה:
kemah
[H0168](#)

Apabila Musa keluar pergi ke kemah itu, bangunlah seluruh bangsa itu dan berdirilah mereka, masing-masing di pintu kemahnya, dan mereka mengikuti Musa dengan matanya, sampai ia masuk ke dalam kemah.

הָאֵהָל	פֶּתַח	וַעֲמַד	הָעֵנָן	עַמּוּד	יָרַד	הָאֵהָלָה	מֹשֶׁה	כָּבָא	וַיְהִי	9
kemah	pintu	dan-berdiri	awan	tiang	turun	kemah	Musa	ketika-masuk	Dan-terjadi	
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961	
							מֹשֶׁה:	עִם	וַדְּבַר	
							Musa	dengan	dan-berbicara	
							H4872		H1696	

Apabila Musa masuk ke dalam kemah itu, turunlah tiang awan dan berhenti di pintu kemah dan berbicaralah TUHAN dengan Musa di sana.

וְקָם	הָאֵהָל	פֶּתַח	עַמּוּד	הָעֵנָן	עַמּוּד	אֶת-	הָעַם	כָּל-	וַיִּרְאֶה	10
dan-bangun	kemah	pintu	berdiri	awan	tiang	-	bangsa-itu	semua	Dan-melihat	
	H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200	
		אֶהְלֹו:	פֶּתַח	אִישׁ	וַהֲשִׁתְּחֻוּ	הָעַם	כָּל-			
		kemahnya	pintu	masing-masing	dan-menyembah	bangsa-itu	semua			
		H0168	H6607	H0376	H7812		H3605			

Setelah seluruh bangsa itu melihat, bahwa tiang awan berhenti di pintu kemah, maka mereka bangun dan sujud menyembah, masing-masing di pintu kemahnya.

אִישׁ	יָדַבֵּר	כְּאִשֶּׁר	פָּנִים	אֶל-	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַדְּבַר	11
seseorang	berbicara	seperti	muka	kepada	muka	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berbicara	
H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696	
נֹון	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתּוֹ	הַמִּחֲנֶה	אֶל-	וּשָׁב	רַעְיָהוּ	אֶל-		
Nun	anak	Yosua	dan-pembantunya	perkemahan	ke	dan-kembali	temannya	kepada		
H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725	H7453	H0413		
			ס	הָאֵהָל:	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ	לֹא	נְעָר		
			S	kemah	dari-tengah-tengah	beranjak	tidak	seorang-muda		
				H0168	H8432	H4185	H3808	H5288		

Dan TUHAN berbicara kepada Musa dengan berhadapan muka seperti seorang berbicara kepada temannya; kemudian kembalilah ia ke perkemahan. Tetapi abadinya, Yosua bin Nun, seorang yang masih muda, tidaklah meninggalkan kemah itu.

הַעֲלֵ	אֵלַי	אָמַר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	12
bawalah-naik	kepadaku	berkata	Engkau	lihatlah	TUHAN	kepada	Musa	Dan-berkata	
H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559	
אֲשֶׁר-	אֵת	הוֹדַעְתָּנִי		לֹא	וְאַתָּה	הִנֵּה	הָעַם	אֶת-	
siapa-yang	-	memberitahukan-kepadaku		tidak	dan-Engkau	ini	bangsa	-	
		H0853	H3045		H3808	H2088		H0853	
בְּשֵׁם	יָדַעְתִּיךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	עִמִּי	תִּשְׁלַח				
dengan-nama	Aku-mengenal-engkau	berkata	dan-Engkau	bersamaku	akan-Engkau-kirim				
H8034	H3045	H0559			H7971				
		בְּעֵינַי:	חֵן	מָצָאתָ	וְגַם-				
		di-mata-Ku	kasih-karunia	engkau-menemukan	dan-juga				
			H2580	H4672	H1571				

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Memang Engkau berfirman kepadaku: Suruhlah bangsa ini berangkat, tetapi Engkau tidak memberitahukan kepadaku, siapa yang akan Kauutus bersama-sama dengan aku. Namun demikian Engkau berfirman: Aku mengenal namamu dan juga engkau mendapat kasih karunia di hadapan-Ku.

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה נָם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
 Dan-berfirman TUHAN kepada Musa juga - perkataan ini yang
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1571](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#)

דְּבַרְתָּ אֲעֲשֶׂה כִּי-מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי
 engkau-katakan karena Aku-akan-lakukan engkau-menemukan kasih-karunia di-mata-Ku
[H1696](#) [H4672](#) [H2580](#)

וְאָדַעְתָּ בְּשֵׁם: דַּן-אֲנִי-מֵעַתָּה
 dan-Aku-mengenal-engkau dengan-nama
[H3045](#) [H8034](#)

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Juga hal yang telah kaukatakan ini akan Kulakukan, karena engkau telah mendapat kasih karunia di hadapan-Ku dan Aku mengenal engkau."

18 וַיֹּאמֶר הַרְאֵנִי נָא אֶת-כְּבוֹדְךָ:
 Dan-ia-berkata tunjukkanlah-kepadaku aku-mohon - kemuliaan-Mu
[H0559](#) [H7200](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3519](#)

Tetapi jawabnya: "Perlihatkanlah kiranya kemuliaan-Mu kepadaku."

19 וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעְבִּיר כָּל-טוֹבֵי עַל-פְּנֵיךָ
 Dan-Ia-berfirman Aku akan-melewatkan semua kebaikan-Ku di-depan wajahmu
[H0559](#) [H0589](#) [H3605](#) [H2898](#) [H6440](#)

אֶת-וַיִּקְרָא אֶת-בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחָנַתִּי
 dan-Aku-akan-menyerukan dan-Aku-akan-mengasihani dengan-nama TUHAN di-depanmu
[H7121](#) [H8034](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר אֶחֱוֶן אֲשֶׁר אֲרַחֵם:
 Aku-kasihani siapa-yang dan-Aku-akan-menyayangi siapa-yang Aku-sayangi
[H7355](#) [H0853](#) [H7355](#) [H7355](#)

Tetapi firman-Nya: "Aku akan melewati segenap kegemilangan-Ku dari depanmu dan menyerukan nama TUHAN di depanmu: Aku akan memberi kasih karunia kepada siapa yang Kuberi kasih karunia dan mengasihani siapa yang Kukasihani."

20 וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאוֹת אֶת-פָּנַי כִּי לֹא יִרְאֵנִי
 Dan-Ia-berfirman tidak engkau-dapat melihat - wajah-Ku karena tidak melihat-Ku
[H0559](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3808](#) [H7200](#)

וְחַיֵּי הָאָדָם:
 dan-hidup manusia
[H2425](#) [H0120](#)

Lagi firman-Nya: "Engkau tidak tahan memandang wajah-Ku, sebab tidak ada orang yang memandang Aku dapat hidup."

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֲתִי עֲלֵי וְנִצַּבְתָּ
 Dan-berfirman TUHAN lihatlah tempat bersama-Ku di-atas dan-engkau-akan-berdiri
[H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H4725](#) [H0854](#) [H5324](#)

הַצֵּוֶר:
 batu-karang
[H6697](#)

Berfirmanlah TUHAN: "Ada suatu tempat dekat-Ku, di mana engkau dapat berdiri di atas gunung batu;

הַצֵּוּר בְּנִקְרַת וְשִׁמְרֵיךָ כְּבוֹדִי בְּעֵבֶר וְהָיָה 22
 batu-karang di-celah dan-Aku-akan-menaruh-engkau kemuliaan-Ku ketika-lewat Dan-terjadi
[H6697](#) [H5366](#) [H3519](#) [H1961](#)

:עָבְרִי עַד- עָלֶיךָ כְּפִי וְשִׁכְתִּי
 Aku-lewat sampai atasmu telapak-tangan-Ku dan-Aku-akan-menutupi
[H5704](#) [H3709](#)

apabila kemuliaan-Ku lewat, maka Aku akan menempatkan engkau dalam lekuk gunung itu dan Aku akan menudungi engkau dengan tangan-Ku, sampai Aku berjalan lewat.

אַחֲרַי אֶת- וְרָאִיתָ כְּפִי אֶת- וְהִסְרֵתִי 23
 punggung-Ku - dan-engkau-akan-melihat telapak-tangan-Ku - Dan-Aku-akan-menarik
[H0268](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3709](#) [H0853](#) [H5493](#)

ס :וְרָאוּ לֹא וּפְנֵי
 S akan-terlihat tidak tetapi-wajah-Ku
[H7200](#) [H3808](#) [H6440](#)

Kemudian Aku akan menarik tangan-Ku dan engkau akan melihat belakang-Ku, tetapi wajah-Ku tidak akan kelihatan."